

Vielleicht

1 au 13 novembre 2022



Facile
à lire et à
comprendre



Les interprètes

Safi MARTIN YÉ



Cédric DJEDJE

Je vais à un spectacle Relax au Grütli

Je vais voir le spectacle **Vielleicht**
de Cédric DJEDJE.

« **Vielleicht** » est un mot allemand.
Ce mot veut dire « peut-être ».

Ce spectacle parle de **colonialisme**.
Colonialisme veut dire domination.

Nous parlons de **colonialisme** quand :
Les Européens ont pris des régions de l'Afrique
pour :

- Dominer les peuples.
- Utiliser les territoires.
- Forcer les peuples à travailler.

Ce spectacle parle aussi des noms des rues.
Parfois certains noms de rues,
sont les noms des **colonisateurs**.

Un **colonisateur** est une personne.
Cette personne a colonisé une région ou un pays.

Ces **colonisateurs** ont utilisé beaucoup
de violences.
Alors nous devons peut-être changer
ces noms de rues.

Le kanga

Ce que l'on voit dans l'image à droite, c'est un tissu qu'on appelle **kanga**.

Ce tissu porte toujours un message.

Ce **kanga** fait partie du décor du spectacle.

Autour du tissu des noms des personnes.

Ces personnes ont lutté contre le colonialisme.

Au centre la phrase :

C'est beaucoup de petits poissons qui ont réussi à trouer le filet du pêcheur.

C'est un proverbe **douala**.

Le **douala** est une langue.

Ce proverbe veut dire :

on a besoin d'être à plusieurs pour arriver au but.



Famille Bell



Hendrik Witbooi



Saraya Gomis



Anna Munda



Oury JALLIL



AUDRE LORDE



Zeedah D. Muter
Mesthoker-Nanger



Madachi bin
Scharifu



Maji-Maji



Eslanda Robeson



Jennifer Kaman



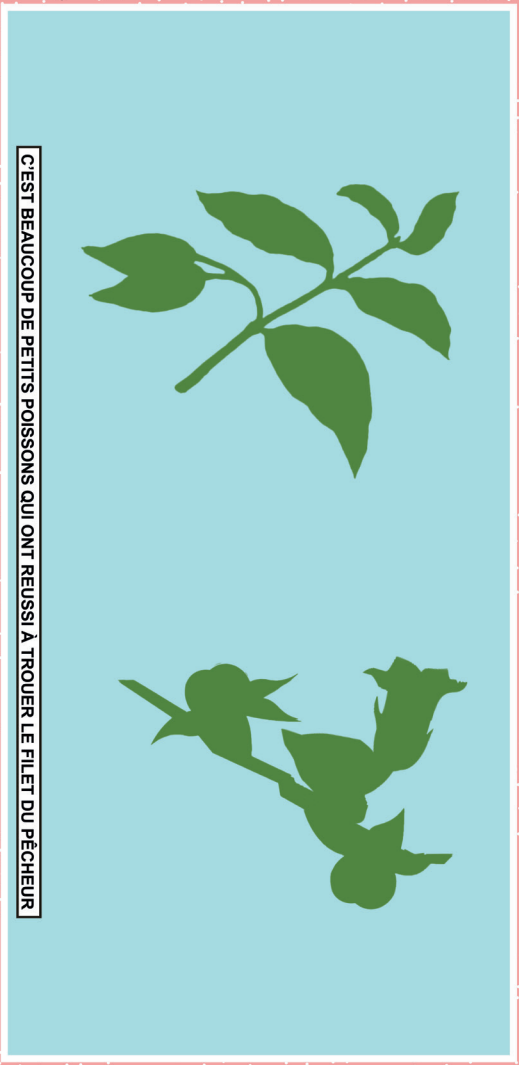
Sanité Beirai



Joseph Bile



Cornelius Frederiks



CEST BEAUCOUP DE PETITS POISSONS QUI ONT REUSSI A TROUER LE FILET DU PÊCHEUR

Introduction

Afrikanisches Viertel veut dire quartier africain.
Il se trouve à Berlin.

En général un quartier africain c'est là où il y a beaucoup de personnes africaines.

L'Afrikanisches Viertel à Berlin s'appelle ainsi car les rues s'appellent comme les anciennes colonies allemandes en Afrique.

Alors on devrait peut-être l'appeler le quartier colonial plutôt que le quartier africain.

Des personnes voudraient changer des noms de rues du quartier africain à Berlin.

L'idée serait celle de donner à ces rues les noms des personnes engagées contre le racisme et le colonialisme.

Lüderitz**strasse** serait alors renommée Cornelius FREDERIKS.

C'est le nom d'un Namibien qui a combattu activement les Allemands.

Strasse veut dire rue.

Nachtigal**platz** deviendra la place BELL en hommage à la famille MANGA BELL.

Platz veut dire place.

La famille MANGA BELL s'est opposée aux allemands colonisateurs du Cameroun.

Peters**allee** devrait avoir deux noms :

Anna MUNGUNDA et Maji-Maji **Allee**.

Allee veut dire avenue.

Anna MUNGUNDA : elle était une personne qui a lutté contre **l'apartheid**.

L'apartheid est une manière d'organiser les villes.

L'apartheid rend les Blancs riches et les Noirs pauvres.

Maji Maji : c'est le nom d'une grande lutte anticoloniale en Tanzanie.

Lüderitz**strasse**, Peters**allee** et Nachtigal**platz** : on voudrait changer ces noms de rues car ce sont les noms des personnes qui ont commis des violences coloniales.

FREDERIKS, BELL, MUGUNDA et Maji Maji ce sont des noms que vous retrouverez sur le tissu **kanga**.

Certaines personnes ne sont **pas** d'accord avec le changement de noms des rues.

Dans le tissu **kanga** il y a aussi d'autres noms d'autres personnalités importantes dans la lutte anticoloniale.

L'Histoire

Les personnages du spectacle s'appellent Safi et Cédric.

Safi et Cédric racontent une lutte qui est aussi un rêve :

changer les noms des rues
d'un quartier de Berlin.

Safi et Cédric portent des costumes noirs brillants, comme des habits de fête.

Dans certains moments du spectacle, Safi et Cédric jouent les colonisateurs.

Dans certains moments du spectacle, Safi et Cédric rendent hommage aux luttes contre le colonialisme.

A la fin du spectacle, Cédric parlera aussi avec sa maman en vidéo à propos de leurs origines.

Les interviews

Pendant le spectacle on écoutera des **interviews**.

Une **interview** c'est un entretien où on pose des questions

Les personnes **interviewées** sont :

Mnyaka SURURU MBORO : il a fondé l'association Berlin Postcoloniale.

Christian KOPP : il a fondé l'association Berlin Postcoloniale.

Yann LE GALL : il travaille pour l'association Berlin Postcoloniale.

Marianne BALLÉ MOUDOUMBOU : elle est traductrice.

Bertrand NJOUMÉ : il est enseignant et membre de Afrika-rat, une association à Berlin.

Ces personnes donnent des informations sur le quartier colonial et l'histoire coloniale allemande, ainsi que le changement des noms de rues.

Les lieux

Wedding: c'est une partie de Berlin.

Le quartier africain se trouve dans Wedding.

Volkspark: parc de Berlin dans lequel il y avait le projet de faire un **zoo humain**.

Un **zoo humain** c'est exposer des êtres humains comme des animaux.

Le Fredericks café, anciennement Lüderitz Ecke: le propriétaire de ce café a décidé de changer le nom du café de Lüderitz à Fredericks.

Donc avant ça faisait allusion au colonialisme.

Maintenant ça fait allusion à une personne qui a lutté contre le colonialisme.

Bibliothèque EOTO:

c'est un lieu dans le quartier africain de Berlin où les personnes africaines se retrouvent pour des débats et des rencontres.

Les mots

Gentrification : c'est le changement d'un quartier. Un quartier populaire qui devient plus riche.

Génocide des Hereros et Namas :

les **Hereros** et **Namas** ce sont deux peuples qui vivaient en Namibie.

Les **Hereros** et **Namas** ont subi un **génocide** de la part des allemands.

Un **génocide** c'est une extermination.

Un **génocide** c'est quand un peuple veut faire mourir toutes les personnes d'un autre peuple.

Maafa : veut dire grande destruction en langue **kiswahili**.

Militante :

c'est une personne très engagée dans une lutte.

Par exemple la décolonisation des noms de rues à Berlin.

Sankofa :

signifie dans le langage **akan** du Ghana retour aux sources, ou encore se nourrir du passé pour mieux aller de l'avant.



Le Grütli Centre
Le Grütli de production
Le Grütli et
Le Grütli de diffusion
Le Grütli des Arts vivants

Le Grütli
Le Grütli
Le Grütli
Le Grütli
Le Grütli